

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

308-322

Випуск № 32

Дата: 30 серпня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

308-322

Edition № 32

Date: 30 August 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3103	311				
3104	314				
3108	315				
3201	310				
3206	314				
3220	315				
3225	312				
3228 INT 3812	314				
3319	314				
3405	312				
3635	313				
3704	313				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	316				
201-2003	317				
201 3-2006	318				
402-2006	319				
701-2005	320-322				
907.12-2002	308				
907.29-1999	309				

ЗМІСТ

	Стор.
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	17
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	19
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	31

CONTENT

	Page
Section I. General information	7
Section II. Chart correction	17
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	19
Section V. Correction to chart catalogue and books	31

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

308. Книга 907.12, вид. 2002 р.

(Обов'язкові постанови по Миколаївському морському торговельному порту)

1. Розділ 8 доповнити пунктом 8.3:

8.3 Охорона суден і портових засобів

8.3.1 Процедура контролю за іноземними суднами, що мають намір зайти до порту.

8.3.1.1 Посадовими особами, уповноваженими застосовувати у порту процедуру контролю щодо іноземних суден є:

- посадові особи служби з морської безпеки (СМБ), офіцери охорони портових засобів (ООПЗ);

- інспекція контролю держави порту (ІКДП);

- капітан порту.

8.3.1.2 Кожне іноземне судно, яке має намір зайти до порту та підпадає під дію глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74, має обов'язково надати СМБ (ООПЗ), капітану порту стандартний набір інформації з безпеки (Додаток 9) не пізніше ніж за 24 години до заходу судна у порт, надіславши її електронною поштою або факсом.

8.3.1.3 Стандартний набір інформації щодо безпеки можуть надавати:

- капітан судна;

- особа командного складу судна, відповідальна за охорону;

- посадова особа судноплавної компанії, відповідальна за охорону;

- агент судна у порту заходу.

8.3.1.4 Посадові особи СМБ (ООПЗ), капітан порту, у разі необхідності, можуть запитати додаткову інформацію стосовно безпеки, а судно, що має намір зайти до порту, повинно надати таку інформацію (Правило XI-2/9.2.1.6 SOLAS -74).

8.3.1.5 У разі відмови надати таку інформацію або у разі надання недостовірної інформації чи не в повному обсязі судну може бути відмовлено у заході до порту (MSC/Circ.1111 від 07.06.2004р.).

8.3.2 Процедура контролю за суднами під час їх перебування у порту.

8.3.2.1 Під час свого перебування у порту кожне іноземне судно стає об'єктом контролю з боку посадових осіб, названих у п. 8.3.1.1.

8.3.2.2 Якщо перед заходом у порт неможливо достовірно визначити ситуацію з охороною на судні або чинне Свідчення не було пред'явлено чи існують явні підстави вважати, що судно не виконує вимог Глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74 або частини А Кодексу ОСПЗ, це судно залишається об'єктом контролю з боку ООПЗ та ІКДП, які відповідно до вимог MSC/Circ.1111 від 07.06.2004 р. можуть застосовувати до нього один або більше таких контрольних заходів:

- огляд або більш детальна інспекція судна;

- затримка судна;

- обмеження судна у діях, включаючи переміщення у межах порту або його вислання з порту;

- додаткові або альтернативні адміністративні заходи, визначені чинним законодавством

України.

8.3.2.3 У разі, якщо судно, яке підпадає під дію глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74, не може підтримувати відповідний рівень охорони силами екіпажу, судно охороняється на договірних засадах силами охорони порту (ПЗ).

8.3.2.4 Судна, що плавають під прапором держави, яка не є ні країною-учасницею Конвенції СОЛАС-74, ні стороною Протоколу 1988 року до неї, а також судна, розміри яких не перевищують розміри суден, що підпадають під дію Конвенції СОЛАС-74, або на які не поширюється дія Кодексу ОСПЗ, при заході до конвенційних ПЗ повинні вживати заходів з охорони з урахуванням вимог глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74 і п.

4.4.6 частини В Кодексу ОСПЗ, а охорона даних суден у порту (ПЗ) здійснюється на договірних умовах силами охорони порту (ПЗ).

8.3 Ships and Port Facilities security

8.3.1 Control procedure over the foreign vessels bounding for the Port.

8.3.1.1 The officials authorized to use control procedures over the foreign vessels in the Port are:

- Officials of Marine Security Service (MSS), Port Facilities Security Officers (PFSO);
- Port State Control Inspection (PSCI);
- Port Master.

8.3.1.2 Every vessel bounding for the Port and affected by Chapter XI-2 of SOLAS -74 Convention should present to MSS (PFSO), Port Master the standard list of information on safety (Addendum No.9) not later than 24 hours before call in the Port via e-mail or fax.

8.3.1.3 The standard list of information on safety can be provided by:

- Ship Master;
- the ship officers person responsible for security;
- the shipping company official responsible for security;
- ship agent at the port of call.

8.3.1.4 Officials of MSS (PFSO), Port Master if necessary, may require the additional information concerning the safety and vessel bounding for the Port should give the required information (Regulation XI-2/9.2.1.6. SOLAS - 74).

8.3.1.5 In case of refusal to give the required information, or in cases of giving an unreliable information or not in full, the vessel may be refused to enter the port.

8.3.2 Control procedure over the foreign vessels in the period of stay in the port.

8.3.2.1 Every foreign vessel is an object of control of the officials stated in Cl.8.3.1.1.

8.3.2.2 If it is impossible before call in port to define authentically a situation with security on a vessel or the operating certificate has not been shown or there are obvious bases to consider, that the vessel does not carry out the requirements of Chapter XI-2 of the SOLAS-74 Convention or part A of the Code of Ship and Port Facilities security, the vessel is putting under control on the part of PFSO and PSCI which may apply to a vessel according to the requirements of MSC/Circ. 1111 dated June 7-th, 2004 one or more of the following control measures:

- examination or more detailed vessel inspection;
- detention of a vessel;
- restriction of vessel in operations including shifting in the Port or banishment of the

vessel out the Port;

- additional or alternative measures stated by the current legislation of Ukraine.

8.3.2.3 A vessel is guarded on the contractual terms by forces of port guard in case when vessel affected by Chapter XI-2 SOLAS-74 Convention can not support the prescribed guard level by forces of the vessel's crew.

8.3.2.4 The vessels flying the flag of the state which is neither the state - participant of the SOLAS-74 Convention, nor the party of the Protocol 1988 to it, and also vessels with sizes less than the sizes of the vessels affected by the SOLAS-74 Convention or on which action of the SOLAS-74 Code does not extend, at entering in conventional port facilities should apply measures of protection in view of requirements of the Chapter XI-2 of the SOLAS-74 Convention and Cl.4.6. part B of the Code of Ship and Port Facilities security, and protection of the given vessels in port is carried out on contractual terms by forces of port guard.

(Наказ начальника Миколаївського морського торговельного порту від 31.07.06 № 679)

2. Пункт 7.6.1 доповнити:

Служба морської безпеки порту	тел. 7754, 7569 тел./факс 7594 моб.+38050-3943401, +38050-3371204 e-mail sb13@portnikolaev.com
-------------------------------	--

(Наказ начальника Миколаївського морського торговельного порту від 31.07.06 № 679)

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО СУДНО, ЩО МАЄ НАМІР ЗАЙТИ ДО
МИКОЛАЇВСЬКОГО МОРСЬКОГО ТОРГОВЕЛЬНОГО ПОРТУ**

1 ДЕТАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО СУДНО І КОНТАКТНІ ДЕТАЛІ			
1.1	Номер ІМО		
1.2	Назва судна		
1.3	Порт реєстрації		
1.4	Держава прапора		
1.5	Тип судна		
1.6	Позивний		
1.7	Номер виклику ІНМАРСАТ		
1.8	Валовий реєстровий тоннаж		
1.9	Компанія (назва)		
1.10	Ім'я і контактна інформація офіцера охорони компанії (цілодобово)		
1.11	Офіцер охорони судна (посада, П.І.Б, № діючого сертифікату ООС)		
1.12	Агентуюча фірма (П.І.Б. та інформація для зв'язку (номер телефона) з агентом судна у порту прибуття:		
2 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОРТОВИЙ ЗАСІБ			
2.1	Порт прибуття та портовий засіб, куди буде підходити судно (якщо відомо)		
2.2	Очікувана дата та час прибуття судна у порт		
2.3	Основна мета заходу		
3 НАДАННЯ ІНФОРМАЦІЇ НА ВИМОГУ ПРАВИЛА ХІ-2/9.2.1 КОНВЕНЦІЇ СОЛАС-74			
3.1	Судно має дійсне:	ТАК	НІ
	- Міжнародне свідоцтво з охорони судна (МСОС); - Тимчасове Міжнародне свідоцтво з охорони судна (ТМСОС);	ТАК	НІ
3.2	Свідоцтво, вказане у п. 3.1, було видано /введіть назву органу влади, або визнаної організації з охорони/, його термін дії закінчується /введіть дату закінчення строку дії/		
3.3	Наявність на судні схваленого Плану охорони судна	ТАК	НІ
3.4	На борту судна є діючий Журнал безперервної реєстрації :	ТАК	НІ
3.5	Поточний рівень охорони судна	1	2 3
3.6	Місцезнаходження судна на час надання інформації		

Продовження таблиці

3.7	Інформація про десять останніх заходів (у хронологічному порядку, починаючи з найближчого за часом,) у порти і портові засоби, де відбувалася взаємодія судно/порт, і рівні охорони, які підтримувало судно				
	№	Дата		Порт, країна, портовий засіб та його UN Код місцеположення UNLOCODE	Рівень охорони
		з	по		
	1				
	2				
	3				
	4				
	5				
	6				
	7				
	8				
9					
10					
3.8	Чи застосовувалися судном у термін, вказаний у п. 3.7, спеціальні або додаткові заходи з охорони, не обумовлені планом охорони?			ТАК	НІ
3.9	Якщо відповідь на п. 3.8 ТАК, для кожного з таких випадків вкажіть спеціальні чи додаткові заходи, вжиті судном				
	№	Дата		Порт, країна, портовий засіб та його UN Код місцеположення UNLOCODE	Спеціальні чи додаткові заходи з охорони
		з	по		
3.10	Інформація про взаємодію судно-судно в хронологічному порядку, починаючи з останнього, за період, що визначається п. 3.7:				
	№	Дата		Місце взаємодії або широта і довгота	Взаємодія судно-судно
		з	по		
3.11	Чи виконувало судно процедури з охорони, зазначені у схваленому Плані охорони судна, під час взаємодії судно/судно 3.10?			ТАК	НІ
3.12	Якщо відповідь на п. 3.11 НІ, вкажіть, при яких взаємодіях судно-судно не виконувалися процедури з охорони, та які дії застосовувалися замість них:				
	№	Дата		Вжиті заходи з охорони	Взаємодія судно-судно
		з	по		
3.13	Загальний опис вантажу				
3.14	Інформація про наявність на судні небезпечних вантажів			ТАК	НІ

Продовження таблиці

3.15	Якщо на п. 3.14 ТАК, то надати детальну інформацію про цей вантаж або копію Маніфесту про небезпечний вантаж (Форма FAL 7ІМО)		
3.16	Копія суднової ролі екіпажу додається	ТАК	НІ
3.17	Копія суднової ролі пасажирів додається	ТАК	НІ
3.18	Чи існує ще якась інформація стосовно безпеки, яку б ви хотіли повідомити?	ТАК	НІ
3.19	Якщо відповідь на п. 3.18 ТАК, надайте подробиці		
4	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСОБУ, ЯКА НАДАЛА ІНФОРМАЦІЮ		
4.1	П.І.Б.		
4.2	Звання та посада		
4.3	Підпис		
4.4	Цей звіт складено /назвіть місце складання звіту, час та дату складання/		

**INFORMATION ABOUT THE SHIP BOUND FOR NIKOLAYEV SEA
COMMERCIAL PORT**

1 PARTICULARS OF THE SHIP AND CONTACT DETAILS				
1.1	IMO Number			
1.2	Name of ship			
1.3	Port of registry			
1.4	Flag State			
1.5	Type of ship			
1.6	Call Sign			
1.7	Inmarsat call numbers			
1.8	Gross Tonnage			
1.9	Name of Company			
1.10	Name and 24-hour contact details of the Company Security Officer			
1.11	Ship Security Officer - rank, name, No. of the valid Certificate			
1.12	Agency. Name and contact details (telephone number) of the agent of the ship at the port of arrival:			
2 PORT AND PORT FACILITY INFORMATION				
2.1	Port of arrival and port facility where the ship is to berth, if known			
2.2	Expected date and time of arrival of the ship in the port			
2.3	Primary purpose of call			
3 INFORMATION REQUIRED BY SOLAS-74 REGULATION XI-2/9.2.1				
3.1	The ship is provided with a valid: - International Ship Security Certificate	YES	NO	
	- Interim International Ship Security Certificate	YES	NO	
3.2	The certificate indicated in 3.1 has been issued by <i>lenter name of the Contracting Government or Recognized Security Organization/</i> and which expires on <i>lenter date of expiry</i>			
3.3	Does the ship have an approved ship security plan on board?	YES	NO	
3.4	The ship is provided with a valid Continuous Synopsis Record (CSR)	YES	NO	
3.5	Current security level	1	2	3
3.6	Location of the ship at the time the report is made			

Продовження таблиці

3.7	List the last ten calls, in chronological order with the most recent call first, at port facilities at which the ship conducted ship/port interface together with the security level at which the ship operated				
	No	Date		Port, Country, Port Facility and UNLOCODE	Security level
		From	To		
	1				
	2				
	3				
	4				
	5				
	6				
	7				
	8				
9					
10					
3.8	Did the ship, during the period specified in 3.7, take any special or additional security measures, beyond those specified in the approved ship security plan?			YES NO	
3.9	If the answer to 3.8 is YES, for each of such occasions please indicate the special or additional security measures which were taken by the ship				
	No	Date		Port, Country, Port Facility and	Special or additional security
		From	To		
3.10	List the ship-to-ship activities, in chronological order with the most recent ship-to-ship activity first, which have been carried out during the period specified in 3.7:				
	No	Date		Location or Latitude and Longitude	Ship-to-ship activity
		From	To		
3.11	Have the ship security procedures, specified in the approved ship security plan, been maintained during each of the ship-to-ship activities specified in 3.10?			YES NO	
3.12	If the answer to the 3.11 is NO, identify the ship-to-ship activities for which the ship security procedures were not maintained and indicate, for each, the security measures which were applied in lieu:				
	No	Date		Security measures applied	Ship-to-ship activity
		From	To		
3.13	Provide a general description of cargo aboard the ship				

Продовження таблиці

3.14	Is the ship carrying any dangerous substances as cargo?	YES	NO
3.15	If the answer to 3.14 is YES, provide details or attach a copy of the Dangerous Goods Manifest (IMO FAL Form 7)		
3.16	A copy of the ship's Crew List is attached	YES	NO
3.17	A copy of the ship's Passenger List is attached	YES	NO
3.18	Is there any security related matter you wish to report?	YES	NO
3.19	If the answer to 3.18 is YES, provide details		
4	IDENTIFICATION OF THE PERSON PROVIDING THE INFORMATION		
4.1	Name:		
4.2	Title or position:		
4.3	Signature:		
4.4	This report is dated at /enter place/ on /enter time and date/.		

(Наказ начальника Миколаївського морського торговельного порту від 31.07.06 № 679)

309. Книга 907.29, вид. 1999 р.

(Обов'язкові постанови по Іллічівському морському торговельному порту)

Стор. 11, п. 3.1.8 доповнити:

«- танкери з вантажем, що прямують до паливного терміналу, також використовують західний прохід, при цьому осадка суден не повинна перевищувати 11.0 м. Причал № 19 на що мить має бути вільним від суден.»

(Наказ начальника Іллічівського морського торговельного порту від 19.07.06 № 960)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підходи до річки Дунай
Approaches to Danube River

310. Карта (Chart) 3201

Скасувати 1. Світний буй № 1 осьовий ПРИП 449/06
Delete (Light buoy № 1 axial) 45°16.00' N 29°48.70' E Coastal warning 449/06
2. Буй східний
(Buoy east) 45°26.50' N 29°49.60' E
3. Світний буй східний
(Light buoy east) 45°28.70' N 29°50.50' E
4. Буй осьовий
(Buoy axial) 45°30.90' N 29°46.70' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 449/06

311. Карта (Chart) 3103

Скасувати Світний буй № 1 осьовий ПРИП 449/06
Delete (Light buoy № 1 axial) 45°15.99' N 29°48.61' E Coastal warning 449/06
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buz'ko-Dnirov's'ko-Lymans'kyi channel

312. Карти (Charts) 3405, 3225(2)

Скасувати 1. Напис «див. попередж.»
і текст попередження на карту ПРИП 458/06
Delete (Legend «See caution» 46°36.20' N 31°49.60' E Coastal warning 458/06
and text of caution on the chart)
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 458/06

2. Напис «див. попередж.»
і текст попередження на карту ПРИП 457/06
(Legend «See caution» 46°36.60' N 31°50.90' E Coastal warning 457/06
and text of caution on the chart)
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 457/06
Відм. ПМ (Cancel NtM) 303(T)/06

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Севастопольська бухта

Sevastopol's'ka Bay

313. (Т) Карти (Charts) 3704, 3635

Нанести Напис «погаш.» біля
світного буя південного ПРИП 418/06
Insert (Legend «Extinguished»
near light buoy south) 44°37.00' N 33°33.80' E Coastal warning 418/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 418/06
Підходи до Керченської протоки
Approaches to Kerchens'ka Strait

314. (Т) Карти (Charts) 3319, 3206, 3228 INT 3812, 3104

Нанести СПБУ «Сиваш» ПРИП 446/06
Insert (Special float boring installation
«Syvash») 44°50'51" N 36°25'03" E Coastal warning 446/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 446/06

Азовське море

Sea of Azov

315. Карти (Charts) 3220, 3108

Скасувати СПБУ «Сиваш»
Delete (Special float boring installation
«Syvash») 46°08.15' N 35°19.12' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 185(T)/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

316. Книга 101, вид. 2005 р.

- 1. Стор. 64. Розділ 2.** Пункт 2.1 викреслити і викласти в такій редакції:
«Відповідно до наказу Міністерства транспорту та зв'язку України від 06.12.2005 № 856 надання послуг з лоцманського проведення та регулювання руху суден за рахунок зборів за послуги лоцманських служб і служб регулювання руху суден здійснюватимуться виключно державним підприємством «Державна морська лоцманська служба».» ПМ 316/06
- 2. Стор. 63. Рядок 6.** Виправити «погашений» на «Скасований». ПМ 316/06
- 3. Стор. 68. Рядок 44.** Після «...сходу.» додати «Скасований». ПМ 316/06
- 4. Стор. 68. Рядок 46.** Після «...сходу.» додати «Скасований». ПМ 316/06
- 5. Стор. 68. Рядок 48.** Після «...Дунай.» додати «Скасований» ПМ 316/06
- 6. Стор. 119. Розділ 4.** Пункт 4.1.2 викреслити і викласти в такій редакції:
«Відповідно до наказу Міністерства транспорту та зв'язку України від 06.12.2005 № 856 надання послуг з лоцманського проведення та регулювання руху суден за рахунок зборів за послуги лоцманських служб і служб регулювання руху суден здійснюватимуться виключно державним підприємством «Державна морська лоцманська служба».» ПМ 316/06
- 7. Стор. 257. Розділ 7.** Пункт 7.5 викреслити і викласти в такій редакції:
«Відповідно до наказу Міністерства транспорту та зв'язку України від 06.12.2005 № 856 надання послуг з лоцманського проведення та регулювання руху суден за рахунок зборів за послуги лоцманських служб і служб регулювання руху суден здійснюватимуться виключно державним підприємством «Державна морська лоцманська служба».» ПМ 316/06

317. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
5	№ 1 світний буй осьовий			Скасований * ПМ 317/06
15	Очаківського гирла буй східний			Скасований * ПМ 317/06
20	Очаківського гирла світний буй східний			Скасований * ПМ 317/06
25	Гирла Прорва буй осьовий			Скасований * ПМ 317/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
5	№ 1 светящий буй осевой			Упразднен * ИМ 317/06
15	Очаковского гирла буй восточный			Упразднен * ИМ 317/06
20	Очаковского гирла светящий буй восточный			Упразднен * ИМ 317/06
25	Гирла Прорва буй осевой			Упразднен * ИМ 317/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
5	<i>N^o 1</i> light buoy axial			Cancelled * NtM 317/06
15	Ochakivs'ke Mouth buoy east			Cancelled * NtM 317/06
20	<i>Ochakivs'ke Mouth</i> light buoy east			Cancelled * NtM 317/06
25	Prorva Mouth buoy axial			Cancelled * NtM 317/06

318. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
5	№ 1 світний буй осьовий			Скасований * ПМ 318/06
15	Очаківського гирла буй східний			Скасований * ПМ 318/06
20	Очаківського гирла світний буй східний			Скасований * ПМ 318/06
25	Гирла Прорва буй осьовий			Скасований * ПМ 318/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
5	№ 1 светящий буй осевой			Упразднен * ИМ 318/06
15	Очаковского гирла буй восточный			Упразднен * ИМ 318/06
20	Очаковского гирла светящий буй восточный			Упразднен * ИМ 318/06
25	Гирла Прорва буй осевой			Упразднен * ИМ 318/06

319. Книга 402, вид. 2006 р.

Стр. 140. Выправить у таблиці «(для входу в порт Аршинцево з північного сходу)» на «(для входу в порт Комиш-Бурун з північного сходу)». ПМ 319/06

Книга 402, изд. 2006 г.

Стр. 141. Исправить в таблице «(для входу в порт Аршинцево с северо-востока)» на «(для входу в порт Камиш-Бурун с северо-востока)». ИМ 319/06

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
 Section V. **CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS**

320. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 12
Book 701, ed. 2005, page 12

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3315	22	2006	КЗ

321. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 22
Book 701, ed. 2005, page 22

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3315	Від порту Ереґлі до річки Сакар'я Eregli Limani to Sakarya Nehri 41°00'00" N 30°35'30" E 41°52'30" N 30°35'30" E 41°52'30" N 31°26'30" E 41°00'00" N 31°26'30" E	100 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

322. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 50
Book 701, ed. 2005, page 50

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA3T3315.000	Від порту Ереґлі до річки Сакар'я Eregli Limani to Sakarya Nehri	100 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 32
Order № 32

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготовників і розповсюджувачів
видавничої продукції.

Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufactures and distributors
of publishing production.

Series ДК № 2469 of into 25.04.2006

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.